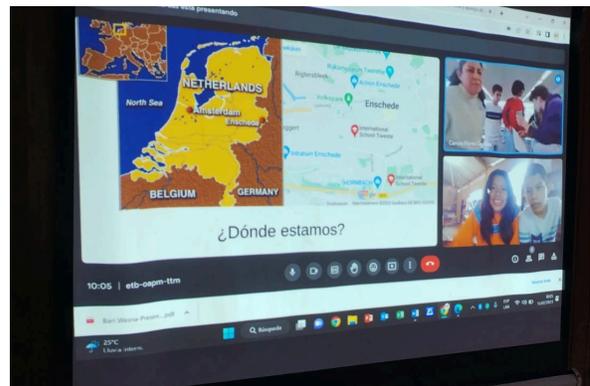


# Entrevista a tres chicos bilingües de la comunidad de Bena Jema.

Por Sepand Sadeghi (Estudiante de español de Bachillerato Internacional, en la escuela internacional Twente)

Hoy, realizamos una videollamada online y entrevistamos a tres chicos que vienen de la Comunidad Nativa de Bena Jema, que está en Pucallpa, en la región Ucayali de la amazonia peruana. Después de las presentaciones, yo y mi compañero Angelo Bailakis les hicimos algunas preguntas para obtener una nueva vista sobre el bilingüismo de los pueblos nativos en los países hispánicos.



**Entrevistador:** Buenos días a todos, empecemos con algunas presentaciones.

**Primera chica:** Me llamo Niurka y tengo catorce años.

**Segundo chico:** Me llamo Rodrigo y tengo quince años.

**Tercera chica:** Me llamo Joselin y tengo catorce años.



**Entrevistador:** Bueno, primero quisiéramos preguntarles cuales son las lenguas que hablan?

**Niurka:** Todos hablamos nuestro idioma nativo que es el shipibo y también hablamos el castellano.

**Entrevistador:** Cuando eres bilingüe tienes que cambiar de un idioma a otro en situaciones diferentes, por eso, ¿en qué contexto habláis las dos lenguas?

**Niurka:** Bueno, afuera de la casa tienes muchas veces que hablar castellano, pero con nuestra familia y amigos hablamos en shipibo.

**Rodrigo:** También cuando queremos insultar a alguien sin que se den cuenta lo hacemos en shipibo porque no nos entienden.

**Entrevistador:** Ah, qué buena solución, ja ja ja y ¿en qué lengua piensan y sueñan?

**Todos:** En shipibo.

**Entrevistador:** ¿Han tenido malas experiencias por hablar shipibo, por ejemplo en el colegio, donde los otros no los entienden?

**Rodrigo:** Bueno, tenía algunos profesores y compañeros en el colegio que se burlaban de nosotros y nos discriminaban porque hablábamos shipibo.

**Entrevistador:** ¿Y qué les responden ustedes a ellos que hacen estas cosas?

**Joselin:** Nosotros solamente los escuchamos y no respondemos porque es mejor ignorarlos.

**Entrevistador:** ¿Cuáles piensas que son las ventajas de ser bilingüe? ¿Les gusta hablar dos idiomas?



**Joselin:** Bueno, yo me siento muy orgullosa de poder hablar dos idiomas porque veo a muchos de mis compañeros que solamente hablan el castellano y por eso me gusta mucho ser bilingüe.

**Niurka:** También tienes muchas personas que quieren aprender a hablar shipibo.

**Entrevistador:** ¿De verdad?

**Rodrigo:** Sí, muchos de mis compañeros me pedían enseñarles a hablar shipibo como nosotros porque creen que es muy impresionante.

**Entrevistador:** ¡Qué interesante! ¿Crees que sería útil para ellos aprender tu lengua?, ¿Crees que ser bilingüe te va a ayudar en el futuro?

**Niurka:** Sí, claro. Saber más idiomas puede siempre ayudarte en tu vida por eso puede ser muy útil.

**Entrevistador:** El español, el shipibo y el asháninka son otras lenguas que la gente habla en el Perú. ¿Cuáles son las diferencias entre las lenguas que hablan?

**Niurka:** Sí, estas dos lenguas (castellano y asháninka) no son muy diferentes al shipibo. El español y el shipibo son muy similares, ya que solo hay algunas palabras y frases que son diferentes. Un ejemplo interesante es que cuando dices adiós, las frases que usas en el asháninka son muy diferentes al español, pero los números son muy similares. En cambio en shipibo los únicos números que existen son el uno y dos y para el resto tenemos que usar el asháninka.

**Entrevistador:** ¡Qué interesante! Bueno, mi última pregunta es ¿qué cosa crees que va a suceder con tu idioma? ¿Crees que la próxima generación va a hablar shipibo como vosotros?

**Rodrigo:** No sabemos, por eso se trata de fortalecer nuestra cultura si no queremos que desaparezca.

**Niurka:** Hay algunos niños que hablan shipibo pero no hablan mucho como nosotros. Por eso tenemos que proteger nuestra cultura y nuestro idioma enseñándolo a las nuevas generaciones.

**Entrevistador:** Muchas gracias a los chicos de la Comunidad Nativa de Bena Jema por habernos ofrecido esta oportunidad para hablar con ustedes, que nos abrió los ojos sobre las ventajas y dificultades de ser bilingüe en su situación y sobre la importancia de salvaguardar la cultura de sus pueblos.